



禾林[®]小说

HARLEQUIN[®]
一世情缘系列

废墟天堂

黛安·汉弥顿 著 蔡丽凤 译

SAVAGE OBSESSION · DIANA HAMILTON



现代出版社

94715

174
38

一世情缘系列

废墟天堂

SAVAGE OBSESSION

作者: Diana Hamilton

黛安·汉弥顿

译者: 蔡丽凤

禾 林®

现代出版社

DK2E/24
京新登字 010 号

图书在版编目(CIP)数据

废墟天堂/()汉弥顿著;蔡丽凤译. —北京:现代出版社, 1995. 1
ISBN 7-80028-260-0

I. 废… I. ①汉… ②蔡… II. 小说-世界 N. I14

中国版本图书馆CIP数据核字(94)第15722号

一世情缘系列

废墟天堂

SAVAGE OBSESSION

原著: 黛安·汉弥顿 (Diana Hamilton)

译者: 蔡丽凤

出版: 现代出版社 禾林图书股份有限公司合作出版
(北京安外 安华里 504号, 邮编 100011)

责任编辑: 张俊国

印刷: 煤炭工业出版社印刷厂

经销: 各地新华书店

开本: 787×1092 1/32 6印张

版次: 1995年1月第一版 1995年9月第二次印刷

印数: 15000册

Harlequin®, 禾林, 及 Joey Device (谐角图样) 商标为加拿大高哈利奎恩实业有限公司注册所有。

非经著作权人同意, 任何人不得重制、抄袭或转载本书全部或部份内容、或为其他侵害著作权人之行为。

本书情节、人物皆属虚构, 如有雷同, 纯属巧合。

著作权所有 翻印必究

This Edition Published under arrangement with
Harlequin Enterprises BV

书号: ISBN7-80028-260-0/I·055

定价: 5.80元

主要人物

何贝丝：医师的女儿，碧眼黑发、细致窈窕的美女。自少女时代即迷恋萨查理，后来嫁为萨家妇。性格坚毅，自尊心强。

萨查理：南园庄主，体格壮硕、脾气火爆。典型的都市雅痞，不轻易放弃所追求的目标。因为过于保护自己的弟弟，差点酿成家庭悲剧。

何蕾娜：放任不羁的红发美女，查理童年的玩伴，查理迷恋的对象，曾带着哈瑞回到南园。

谭威廉：旅居法国的英国作家，正直而友善，贝丝曾为他工作。

萨亚博：查理的弟弟，因妒嫉哥哥与蕾娜的恋情而远赴法国工作。

危机婚姻路

何贝丝

劝告竟成了这桩婚姻的噩耗悔恨 不再

是愈伤良药

她带着爱情结晶将你围绕

我的姻缘路上只见风雨飘摇

解释沟通 都不敌见雨呼啸

关闭心扉是否就能摒除烦恼

逃离 岂是消除危机之道

废墟中 还盼重建柔情窝巢



她不应该嫁给他。她太蠢了，以为这样行得通。她简直笨死了！

何贝丝紧握双拳，敲打着窗缘。她热泪盈眶，以致南园壮丽的景致在她眼前模糊一片。贝丝咬紧牙关，转身回卧房，对于刚才所看见、听见的一切，一时反应不过来，她不知该如何是好，她没时间流泪，不知该接受或容忍这一切，也不知自己该如何迎击这锥心的刺痛。

贝丝冷静地告诉自己，这样看来，今天的晚宴反倒是件好事。周旋在萨查理的客户间，扮演称职女主人——萨太太——的角色，反而能够帮助她支撑下去。

但是贝丝知道，与她那双碧绿眼睛所透露出来的痛苦相比，这点点的慰藉有如幻影般不足为道。她怎么可以妥协，去容忍何蕾娜那个曾经是查理朝思暮想的女人，再次出现在南园？查理邀请那女人来南园的意图非常明显，加上他们的爱情结晶，那两岁大的私生子，情势对贝丝更是恶劣！

一时间，近三个月来因为小产所带来的

痛苦，再也压抑不住了，它撕扯着贝丝羸弱的身躯，而贝丝则全力抗拒这强烈、骇人的痛苦，以免恶化到痛不欲生的地步。

贝丝抿着嘴，微微颤抖地拿起梳子，梳理那一头柔柔亮亮的乌黑直发，让优雅的短发服服贴贴。

贝丝所能拥有的只是自尊，或者说，至少得表现出有自尊的样子。

她不再去想那些自贬身价的事，轻快地走出房间，到厨房去看看潘太太准备得如何。客人随时会到，房间也都准备好了，她这个周末大部份的时间会在商务会谈中度过。

贝丝没有显现出自己的心情或感觉。

她走进宽敞的厨房，厨房里只有潘太太和一堆切好的菜。潘太太除了三年前因重大事故，短暂离开过南园外，早在查理的父母还住在这里的时候，就已经是南园的厨子兼管家。潘太太暴躁地说：“好像我做的还不够多似的。”

她精力充沛地拿着茶壶沏茶。细小精美的蓝眼珠快速地滚动着，并向上斜睨了贝丝

一眼。“心肝，你真的知道那女人怎么回来的吗？她大摇大摆地走进来，要我送茶到书房，替小男孩准备牛奶和饼干。长得可真像呀。我说啊，真是无耻！”

贝丝全身僵硬，转身看看砧板上刚弄好的蔬菜，心想：潘太太已经看出来属于父子间错不了的相似处。真的是很像，错不了的。

贝丝努力控制僵硬的颈子和肩膀，她的目光紧盯住不同的锅子。不需要宣扬她的不幸和屈辱。新鲜的豆子、小胡瓜、马铃薯丁和小蚕豆，都是一大早从南园的菜园里摘来的。她假装很有兴趣地东看西看，却躲不过潘太太喋喋不休、长篇大论的攻击。

“大约十分钟前我去收盘子，蕾娜还在那里。她告诉我，如果你欢迎她的话，她很想住下来。她说：‘潘太太，请为我准备个房间。’居然对我发号施令？她还说：‘当然也要给哈瑞准备房间。’哈瑞这男孩，看起来挺好的。小孩并没有错，不是吗？我就直截了当地告诉她：‘我怕忙不过来，何小姐，你还是小姐吗？’她倒没有反驳，只哼哼哈哈的说，她嫁

了汤姆，还是狄克，或者是哈瑞的爹吧！像在强调她有多受欢迎似的。”

贝丝非常清楚查理为何给蕾娜准备房间。只是此时此刻她无法去想这档事，所以，她压抑着情绪，用一种不自觉的讽刺口吻说道：“我相信萨先生自有他的道理。”

潘太太生气地说：“宝贝，别对我说：‘萨先生’这三个字。我刚来的时候，他不过才十岁，对我来说，他永远是查理男孩。”

贝丝心头一颤。她希望自己也能有潘太太的自信和笃定。年轻时候的一厢情愿和爱情的魔力，也令她这般满满地自信过。

真够愚蠢！

贝丝勉强挤出一丝笑容，尽可能轻柔地说道：“没什么问题的话，我要去等先到的客人。现在备茶嫌太晚了，查理会想要酒，我得找他去。”

她没有去找查理。当然，贝丝不用真的去找。她猜查理人在书房里。半个小时前，她在餐桌做最后的整理时，已听到他回来的车声。

如今，他回家来也不打招呼了。他们的婚姻已趋冷淡，彼此在表面上客客气气，也没有什么好说的。两人貌合神离的，婚姻关系日渐走下坡。

现在贝丝只要一走近书房，脸上便习惯性地挂着不带感情的微笑。贝丝告诉自己，绝不能让查理发现，他在身心等方面的疏离，带给她沮丧与痛苦。也不能让查理猜到，贝丝仍炽热地爱着他。否则，查理可能会因厌烦而不要这个险境丛生的婚姻。贝丝已经养成耐心等待的功夫，等着、盼着，但查理一直对她别无所求。至少目前为止是这样。

书房的房门虚掩着，贝丝举手正要往光滑的门板敲下去时，一阵可怕却又熟悉不过的声音让贝丝当场愣在那里。她永远都不会忘记蕾娜充满诱惑的声音。贝丝刚开始没什么感觉，梦魇从来不会成真，不是吗？大约三年前，蕾娜抛下查理，让查理独自待在南园，而在村子里造成风风雨雨。所以蕾娜不可能跑回来才是。但这会儿，蕾娜不正在这里说话吗？

“亲爱的，我不得不回来找你。那个不被看好的婚姻现在已经结束了，我不会假装我不快乐——我不是个伪君子。而且，你不否认我们的儿子得认父亲吧。就一个单亲家庭而言，就算我把所有的爱都给了哈瑞，他仍然需要父亲。”

贝丝小心翼翼地把门推开了一点点，她眼里原有的疑惑与不信被讶异所取代，眼前的一切宛如照相般，一直停留在她脑海里。

蕾娜依然娇艳欲滴，金红色的卷发衬托着令人无法喘息的容貌，十分诱人。她懒洋洋地靠在一张皮制摇椅上，查理则在一旁走来走去。查理线条刚毅的脸流露出真情，这是几个月来不曾出现的，再来就是那孩子。

哈瑞大约两岁光景，独自坐在地板上，胖嘟嘟的小手拿着纸振在地毯上敲得咚咚作响。天真活泼的样子使四周的空气也活跃起来。一眼就看得出来孩子的父母是谁。丝绸般的乌黑亮发，深灰色的眼睛，五官气质就像查理的翻版。此时，查理热切的眼神正注视着孩子。

贝丝悄悄溜开，没吃午饭就回到房里。她强迫自己去面对蕾娜和孩子回到南园，所带给她的冲击与痛苦。

查理结束了与蕾娜轰轰烈烈的爱情没多久，就娶了贝丝。这是查理在冷静盘算之后所做的决定，让贝丝欣喜若狂。

查理之所以想要妻子，实际上是需要孩子来继承香火。贝丝正合乎查理的条件，而且在潘太太离开的那段时间里，她的确证明了自己是合适的人选。那段时间里，她马不停蹄地工作。查理招待生意上的朋友时，贝丝的表现宛若一个女主人，一脚就跨进蕾娜出来的位子里。

查理的求婚一举成功。贝丝答应之后就猛遭炮轰，她必须刻意不理睬来自父母以及她最要好的朋友兼合伙人艾莉的善意警告。但是贝丝够聪明，她控制自己，不让查理知道她对他的感情。

查理是个干练的都市雅痞，他不计一切挽救濒临失败的家庭事业，让公司振衰起弊，足以自立。如果贝丝马上投怀送抱，坦白告

诉他，自己早在充满幻想的十七、八岁就爱上了他，查理一定会以为贝丝是个大笨蛋。村子里大部分女孩子都曾对黝黑深沉、一表人才的查理有过思慕之情，对他们来说，南园的萨查理是性感而高不可攀的。其他女孩早就长大，并且找到真实可靠的男朋友。只有何贝丝不同。她一直爱着他。

周末首批客人到达，贝丝暂时将自己的不幸置之脑后。此时，像是心电感应般，查理已经站在贝丝身旁。从他锐利、坚定的眼神中看不出任何蛛丝马迹，足以显示他第一次见到自己亲生儿子的热情澎湃。

难道，真是第一次？贝丝因疑惑而痛苦不已，此时查理的视线，正越过女访客的头上盯着贝丝瞧。他扯动嘴角，微微一笑，但犀利、刚强的眼神并未因此而带来丝毫暖意，反倒在贝丝心口涌上一阵酸甜夹杂的刺痛。

贝丝难以抗拒查理的男性魅力。她认清查理对他们的性生活不再有兴趣后，充满无助与痛苦。自此她便努力克制自己，假装自己一点感觉也没有。

贝丝忽然看到查理轻蹙眉头，迷蒙的双眼打量着她。贝丝很快说道：“梅微思，我带你去房间看看好吗？我想查理正想和唐纳德喝上几杯，而且……”

“我想他们夫妻俩可能希望休息一下，好恢复体力。”查理顺口插进话来。他提起两件昂贵的行李，便带领着客人往楼上走，他又转过身来对贝丝说：“其他人随时会到，他们会一起来。亲爱的，你可以在这里等他们吗？”“谢了，我不要。”贝丝望着查理修长结实而富有弹性的身影在楼梯转弯处消失，心不甘情愿地嘀咕着。他可能想私下向唐氏夫妇吐露旧情人及儿子的消息。

这是查理的事。她加快脚步，走上楼梯，跑回房间去。看来查理以为她还不知道蕾娜和小孩子的事。贝丝有个疯狂的想法，在查理尚未向她表明之前，她不用真正去面对这件事。

这件事太可怕了，很难去面对。贝丝心头乱糟糟地走近楼梯口，查理一定事先找过蕾娜，告诉蕾娜他们之间无可挽回的破碎婚

姻。她无意中听到的对话可以证实她的想法。

他求过旧情人吗？他曾向蕾娜表白，说不能没有她吗？

不愿去想的问题却一直萦绕在心，好像用舌头舔着痛牙似的增添伤痛。她背对着客房走向自己的房间，脑海里满是一些伤感的推测。

蕾娜的反应会如何？不用想也知道，一定松了一口气。她可能跟查理一样为当初的分手感到懊悔。蕾娜的傲气使她走得远远的，一直到事情已走到万不得已的地步，因为那时她才发现有查理的孩子，而查理却已娶了他的临时管家。

蕾娜一离开南园便走得无影无踪，对她来说，也没有什么真正大不了的。蕾娜是富贵人家的独生女，她及婴儿一定会受到妥当的照料。最近一年半的时间里，她极有可能与父母住在法国南部的别墅里。那别墅是蕾娜父亲打算退休时要住的地方。

如今她又回来了，带着报复的心态，也或者无意报复。查理可能早就联络上她，告

诉她自己的婚姻已无可挽救时，就已经知道哈瑞的存在。就查理所知，没有任何东西足以阻挠他们父子相聚。而现在谁也不能拆散他们。就好像没有人可以阻挡他与他唯一爱过的女人在一起一样。

贝丝全身颤抖地走回房间，像个孩子似的，把拳头放在嘴里，用力咬着因紧握而发白的皮肤，让肉体的痛苦转移自己的思绪。不管用什么方法，她必须努力把持住自己，让自己安然地度过这一切，直到星期天下午所有的客人都走了之后，查理冷淡的声音在她身后提醒她：“我叫你呆在楼下的。”

自从三个月前车祸发生后，查理不曾走进这个房间，他冷酷地呆在那间曾经与贝丝共同拥有的主卧房。现在，他就这样擅自闯进属于贝丝的空间，侵犯了她的隐私。与之搏斗的唯一方法就是保持镇定、尊严，而且在某种程度下以牙还牙。

因此贝丝强作镇静，耸耸肩膀，努力保持心中的平衡。

“我确信你很有办法，能妥善接待，并安